

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 116 – PIS Nr. 2873

Vom - del 17.02.2017

Betreff: Ankauf von Chemikalien und Labormaterial für Versuchszwecke

Oggetto: Acquisto di materiale di prodotti chimici laboratorio per esperimenti

CIG: Z341D68DA9

CIG: Z341D68DA9

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 17.02.2017 seitens des Instituts Für Pflanzengesundheit (Pathologie) wird das Büro für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt,

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 17.02.2017 da parte dell’Istituto Salute delle Piante (Patologia) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

folgenden Ankauf in die Wege zu leiten:

Ankauf von Chemikalien und Labormaterial für Versuchszwecke

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Verschiedene Versuche – Phytopathologie**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.

Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.

Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

Di Giovanni Srl Via Fossolo38/3 40138 Bologna - info@digiovannisrl.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *Di Giovanni Srl* aufgrund des unten genannten Kriteriums:

Gesamtes Warensortiment in einem einzigen Geschäft:

Andere Begründung: siehe Email im Anhang

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma *Di Giovanni Srl* den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 260,10** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente acquisto:

Acquisto di materiale di prodotti chimici laboratorio per esperimenti

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Diversi esperimenti fitopatologici**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta *Di Giovanni Srl* al criterio di seguito elencato:

completo assortimento di merci in un unico negozio:

Altra motivazione: vedasi email in allegato

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
determina**

di aggiudicare l'incarico ditta *Di Giovanni Srl* alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 260,10** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP

Der Direktor – Il Direttore

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 117 – PIS Nr. 2851

Vom - del 17.02.2017

Betreff: Ankauf Treibstoffbehälter

Oggetto: acquisto contenitore carburanti

CIG: Z2F1D69FEC

CIG: Z2F1D69FEC

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 15.02.2017 seitens des Instituts Obst- und Weinbau (OuW) wird das Büro für

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456“;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi“;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali“;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 15.02.2017 da parte dell’Istituto Frutti- e Viticoltura (OuW) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten:
Ankauf Treibstoffbehälter

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: Behälter für Treibstoff der im Versuch verwendeten landwirtschaftlichen Maschinen. Aufgrund der Umstrukturierung ist es nicht mehr möglich, den Treibstoff der Agentur Landesdomäne zu benutzen.

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.
Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

Consorzio Agrario di Bolzano - Via Siemens 10 - 39100 BOLZANO - direzione@pec.ca.bz.it

*Fa. Waibl - Nationalstr. 122 - 39012 Meran/Sinich
Agricenter Spitaler - Pillhofstr. 31- 39057 Frangart
Fa. Bertol Reinhold - Handwerkerzone Max Valier 8 - 39040 Tramin*

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *Consorzio Agrario di Bolzano* aufgrund des unten genannten Kriteriums:
Niedrigster Preis (Art. 82 GvD Nr. 163/2006):

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma *Consorzio Agrario di Bolzano* den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 1.014,37** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente acquisto:
acquisto contenitore carburanti

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: Contenitore per carburanti usati per i macchinari agricoli dell'istituto. Per causa della riorganizzazione non è più possibile usare i carburanti dell'agenzia dominio provinciale.

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta *Consorzio Agrario di Bolzano* al criterio di seguito elencato:
prezzo più basso (Art. 82 dlgs n. 163/2006):

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
determina

di aggiudicare l'incarico ditta *Consorzio Agrario di Bolzano* alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 1.014,37** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP
Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 118 – PIS Nr. 2872

Vom - del 17.02.2017

Betreff: Reparatur der Kellerklimaanlage

Oggetto: Riparazione dell'impianto d'aria condizionata

CIG: ZA31D6A1C6

CIG: ZA31D6A1C6

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 16.02.2017 seitens des Instituts Direktion (Kellerei) wird das Büro für Beschaffungsdienste der

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456“;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d'accesso ai documenti amministrativi“;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici“ e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell'esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali“;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d'acquisti e servizi in economia“ nonché “Regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia“ approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell'08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 16.02.2017 da parte dell'Istituto Direzione (Cantina) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell'Agenzia Provinciale Demanio ad

Agentur Landesdomäne beauftragt, folgende Dienstleistung in die Wege zu leiten:

Reparatur, Evakuierung, Kältemittelfüllung und Funktionskontrolle der Kellerklimaanlage

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: Aufgrund einer Verluststelle am Expansionsventil entweicht das gesamte Kältemittel der Klimaanlage. Um die Funktionalität der Anlage zu gewährleisten bedarf es dieser Reparaturarbeiten.

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.

Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.

Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

Frigotherm Ferrari Gmbh - Peter Anich Straße 16-39011 LANA - Email: info@frigothermferrari.com

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *Frigotherm Ferrari Gmbh* aufgrund des unten genannten Kriteriums:

objektive Dringlichkeit: Die Klimaanlage, welche sowohl die Produktionskellerräume wie die Flaschenlagerräume kühlt, muss sofort repariert werden, da die bereits erreichten 24°C im Flaschenlager neben dem Weinverkauf negative Folgen auf die Weinqualität haben. Hohe Temperaturen beschleunigen die Weinreife und verkürzen drastisch die Wirkung der Metaweinsäure welche für die Weinsteinstabilisierung verwendet wird. Ein Qualitätsverlust der Weine ist somit zu befürchten.

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma *Frigotherm Ferrari Gmbh* den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 3.262,77** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente servizio:

Riparazione, evacuazione, riempimento del liquido refrigerante e controllo di funzione dell'impianto d'aria condizionata.

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: A causa di una perdita alla valvola di espansione è fuoriuscito completamente il gas refrigerante. Per garantire la funzionalità dell'impianto è necessario ripararla.

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta *Frigotherm Ferrari Gmbh* al criterio di seguito elencato:

urgenza obiettiva:

L'impianto d'aria condizionata che regola la temperatura sia in cantina di produzione che nei depositi dei vini in bottiglia, deve essere riparata immediatamente, altrimenti si rischiano problemi di qualità nei vini. La temperatura alta durante lo stagionamento dei vini accelera l'invecchiamento e diminuisce la reazione dell'acido meta tartarico che regola la stabilizzazione tartarica

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
determina

di aggiudicare l'incarico ditta *Frigotherm Ferrari Gmbh* alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 3.262,77** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP
Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 90 PIS Nr. 2745
Vom - del 08.02.2017

Betreff: Jährliche Mitgliedsbeiträge 2017

Oggetto: Quote associative annuali 2017

CIG: diverse (siehe unten)

CIG: diversi (vedasi sotto)

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.L.H. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.L.H. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

naionale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 30.01.2017 seitens des Instituts Direktion (Bibliothek) wird das Büro für Beschaffungsdienste

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 30.01.2017 da parte dell’Istituto Direzione (Biblioteca) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

der Agentur Landesdomäne beauftragt,
 folgende Dienstleistung in die Wege zu leiten:
Mitgliedsbeiträge 2017

avviare il seguente servizio:
Quote associative 2017

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben:
Jährliche Mitgliedsbeiträge bei diversen Vereinigungen (Institut- bzw. Personenbezogen)

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito:
Quote associative annuali (per istituto e personali)

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.
 Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.
 Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.
 La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.
 Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

AGFF-Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des Futterbaues, Postfach 412, 8046 ZÜRICH; agff@art.admin.cht
 CIG Z9F1D439F1
 GDCh-Gesellschaft Deutscher Chemiker GDCH e.V., Postfach 900440, 60444 Frankfurt; Tel.: 069 7917-334, ms@gdch.de
 CIG Z281D6D9D8
 GfGW-Gesellschaft für Geschichte des Weines e.V. Alois-Lang-Straße 3 / 1; D-88339 Bad Waldsee
 CIG ZF11D6DA18
 GÖCH-Gesellschaft Österreichischer Chemiker, 1010 Wien, Nibelungeng. 11/6, Email: gabriela.ebner@goech.at
 CIG ZC01D6DC93
 IOBC-International Organisation for Biological and integrated Control, Spargelfeldstr. 191 –A-1220 WIEN; sbluemel@ages.at
 CIG ZA71D6DCB3
 ISHS-International Society for Horticultural. Science ISHS, Pastoriestraat, 2, 3360 Korbeek-Lo; Belgium; info@ishs.org
 CIG Z991D6DCC9
 Ordine chimici TN Alto Adige-Ordine dei Chimici della Regione Trentino Alto Adige, Via Valentina Zambra, 16, I – 38121 TRENTO,
 CIG Z461D6DD07
 SOI-Società di Ortoflorofruitticoltura SOI, Viale delle Idee 30, 50019 Sesto Fiorentino (FI);- soifi@unifi.it
 CIG ZB11D6DD6F
 Consiglio nazionale dei chimici-Piazza San Bernardo nr. 6, I-00187 ROMA
 CIG Z7B1D6DD96
 Nucleo di premoltiplicazione viticola delle venezie, Via Casoni 13A, I-31058 SUSEGANA fiorenza.santellani@entecra.it
 CIG Z331D6DDCA
 IFOAM - Organics international; Charles-de-Gaulle-Str. 5, D-53113 BONN, Germany -headoffice@ifoam.bio
 CIG ZF81D6DDF1
 SiSS Società italiana di Science Sensoriali; c/o Dipartimento di Gestione die Sistemi agrari, alimentari e forestali - Via Donizetti nr.6 - I-50144 FIRENZE Email: segreteria@scienzeensorial.it
 CIG ZB71D6DE12
 VDLUFA - Verband Deutscher Landwirtschaftlicher Untersuchungs- und Forschungsanstalten; Obere Langgasse 40, D-67346 SPEYER;
 Email: info@vdlufa.eu
 CIG Z931D6DE2C
 SBB -Südtiroler Bauernbund, K.-M.-Gamper-Str. 5, I-39100 BOZEN. - info@sbb.it
 CIG Z061D6DE68
 Südtiroler Weinstrasse; Pillhofstraße 1;I-39057 Frangart-Eppan (BZ) ; E-Mail info@suedtiroler-weinstrasse.it
 CIG ZCB1D6DE8F
 Genossenschaft der Südtiroler Werkstätten-Lauben 39, I-39100 BOZEN. info@suedtiroler.werkstaetten.it
 CIG Z621D6DEB1
 Wein-Plus.eu, Wein Plus GmbH. Wellerkreuz 19. D-91058 ERLANGEN. - info@wein-plus.eu
 CIG Z6B1D6DF28
 SOZOOALP - Società per lo Studio e la Valorizzazione dei Sistemi Zootecnici Alpini, Via E. Mach, 1- 38010 San Michele all'Adige (TN) - info: segretario@sozooalp.it
 CIG Z901D6DF53

Der Zuschlag erfolgt an die Firmen –siehe Liste- aufgrund des unten genannten Kriteriums:
 Alleinvertrieb

L'aggiudicazione avviene alle ditte – vedi lista- al criterio di seguito elencato:
 distributore unico

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Dies vorausgeschickt

Tutto ciò premesso

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

den Firmen –siehe Liste- den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 5.000** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
determina

di aggiudicare l'incarico alle ditte –vedi lista- alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 5.000** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

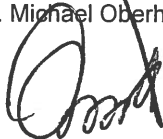
avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP

Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber



V90

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 88 – PIS Nr. 2738
Vom - del 08.02.2017

Betreff: Erneuerung Print Abos 2017

Oggetto: Rinnovo PrintAbo 2017

CIG: Diverse (siehe unten)

CIG: diversi (vedasi sotto)

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.L.H. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.L.H. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

nationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 30.01.2017 seitens des Instituts Direktion (Bibliothek) wird das Büro für Beschaffungsdienste

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 30.01.2017 da parte dell’Istituto Direzione (Biblioteca) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten:
Erneuerung Print Abos 2017

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben:

Ankauf von deutschen, italienischen sowie englischer Fachjournals und Zeitungen aus den Bereichen Land-, Agrar- und Lebensmittelwissenschaft, sowie damit zusammenhängenden Spezialgebieten für das Versuchszentrum Laimburg

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.

Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.

Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

avviare il seguente acquisto:
Rinnovo PrintAbo 2017

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito:
Acquisto di riviste scientifiche e quotidiani nell'ambito del settore agricolo, delle scienze alimentari ed altre scienze attinenti per il Centro di Sperimentazione Laimburg

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

Agrarforschung Schweiz; Bundesamt für Bauten und Logistik, Fellerstrasse 21, CH-3003 BERN; Email: verkauf.abo@bbl.admin.ch

CIG ZEC1D43243

Der Schlern, Dolomiten Online, Dolomiten Print Abo; Athesia Medien; Zeitungsvertrieb, Athesia Druck GmbH, Weinbergweg 7, I-39100 BOZEN, Email: abo-service@athesia.it

CIG Z261D64155

Der Sicherheitsingenieur (Fischzucht); Konradin mediengruppe Dr. Curt Haefner-Verlag GmbH; Ernst-Meyr-Str. 8 D-70771 Leinfelden-Echterdingen, Email vertrieb@konradin.de

CIG Z5F1D641FD

Die Kleinbrennerei ;Verlag Eugen Ulmer; Postfach 700561, D-70574 STUTTGART, Tel.: 0711/4507-107

CIG Z951D642D1

Gartenbauprofi; Rheinischer Landwirtschafts-Verlag GmbH, Postfach 140252, D-53057 BONN; Abo Vertrieb

CIG Z741D645B0

Informatore agrario; EDIZIONI L'INFORMATORE AGRARIO SRL, Servizio Abbonamenti, C.P. 520, I-37100 VERONA;

abbonamenti@informatoreagrario.it

CIG Z921D677EF

International Journal of Fruit Science; Taylor & Francis, Customer Services; Sheepen Place, Colchester CO3 3LP UK;

subscriptions@TandF.Co.Uk

CIG ZB71D6781A

Kälte + Klimatechnik; Alfons W Gentner Verlag GmbH & Co KG, Postfach 9161, D-97091 WÜRZBURG; E-mail: service@diekaelte.de

CIG Z461D67905

legislazione vinicola; Edizioni ARBOS S.R.L. Soc. Unipers., Via Furlì, 8, I-38015 LAVIS (TN); Tel.: 0461/246372, edizioniarbos@winelex.it

CIG Z4A1D6C1AC

Mitteilungen Klosterneuburg; Höhere Bundeslehranstalt und Bundesamt für Wein- und Obstbau, Klosterneuburg, Wiener Straße 74, A-3400 Klosterneuburg, Email: direktion@weinobst.at

CIG Z2D1D6C1B3

Mitteilungen OVR; Obstbauzentrum Jork, Obstbauversuchsring des Alten Landes e.V., Moorende 53, 21635 Jork, redaktion@esteburg.de

CIG Z431D6C1BF

Neue Südtiroler Tageszeitung; Die neue Südtiroler Tageszeitung, Silbergasse 5, I-39100 BOZEN, Tel.: 0471/980598, Email:

info@tageszeitung.it

CIG Z261D6C1C6

Phytopathologie; The American Phytopathological Society, 3340 Pilot Knob Road, St. Paul, Minnesota 55121 U.S.A.; Email: aps@scisoc.org

CIG ZDC1D6C1CE

Streuobst Rundbrief; FÖLV Förder- und Landschaftspflegeverein -Biosphärenreservat „Mittelalpe" e.V., Johannisstr. 18, D-06844 Dessau-Roßlau; info@mittelalpe-foerderverein.de

CIG Z971D6C1D6

Südtiroler Wirtschaftszeitung; Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag GmbH, Kampill Center, Innsbruckerstrasse 23; I-39100 BOZEN, Email:

info@swz.it

CIG ZA21D6C1DC

terra e vita; New Business Media srl – Gruppo Tecniche Nuove Spa; Via Eritrea 21, 20157 MILANO, Servizio Diffusione e Abbonamenti; Tel.:

02 39090440,

CIG Z901D6C1E9

Vinum; VINUM Leserservice; Heuriedweg 19; D-88131 LINDAU; Tel.: 0049-1805-012563 – vinum@guell.de

CIG Z9B1D6C1EF

World Apple Review; Belrose Inc. 1045 N. E. Creston Ln., Pullman, WA 99163-9923, USA Tel.: 509-332-1754 Fax: 509-334-5209 Email:

belrose@pullman.com

CIG ZD91D6C1FA

Alto Adige; S.E.T.A. S.P.A. Editrice Giornale Alto Adige Via A. Volta nr. 10 I-39100 BOZEN

CIG ZEF1D6C206

Der Zuschlag erfolgt an die Firmen -siehe Liste- aufgrund des unten genannten Kriteriums:

Alleinvertrieb

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma -siehe Liste- den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 5.400** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

L'aggiudicazione avviene alle ditte -vedi lista- al criterio di seguito elencato:

distributore unico

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina

di aggiudicare l'incarico ditta -vedi lista- alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 5.400** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP
Der Direktor - Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber



V 88

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 120 – PIS Nr. 2845

Vom - del 20.02.2017

Betreff: Ankauf Rebuterlagen

Oggetto: acquisto portainnesti

CIG: Z2E1D4EA5D

CIG: Z2E1D4EA5D

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 02.02.2017 seitens des Instituts Obst- und Weinbau (Rebsorten und Pflanzgut) wird das Büro

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456“;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi“;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali“;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 02.02.2017 da parte dell’Istituto Frutti- e Viticoltura (Varietà e Materiale di Propagazione Viticola) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento

für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten:
Unterlagen für die Rebenvermehrung

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: Anfragen zur Herstellung von Basis-Pflanzgut der Lb-Klone

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.
Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

Stefanie Thaler, Rebschulen Thaler, O.v.Wolkensteinstrasse 2, 39040 Tramin, info@rebschule.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *Stefanie Thaler* aufgrund des unten genannten Kriteriums:
Andere Begründung: siehe Anlage

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

der Firma *Stefanie Thaler* den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 2.636,76** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

dell'Agenzia Provinciale Demanio ad avviare il seguente acquisto: Portainnesti per la propagazione viticola

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito:
Richiesta di materiale di base dei cloni Lb

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.
La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.
Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta *Stefanie Thaler* al criterio di seguito elencato:
Altra motivazione: vedasi allegato

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
determina**

di aggiudicare l'incarico ditta *Stefanie Thaler* alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 2.636,76** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP
Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 122 – PIS Nr. 2700

Vom - del 24.02.2017

Betreff: Ankauf Unterlagen

Oggetto: Acquisto portinnesti

CIG: ZA01D737F5

CIG: ZA01D737F5

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 16.02.2017 seitens des Instituts für Obst- und Weinbau (Pomologie) wird das Büro für

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456“;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi“;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali“;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 16.02.2017 da parte dell’Istituto Frutti- e Viticoltura (Pomologia) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten:
Unterlagen der Kategorie Basis für die Vorvermehrung in Corzano und für die Züchtung in Binnenland

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: Für die Tätigkeit im Bereich Vorvermehrung und Züchtung werden qualitativ hochwertige Unterlagen benötigt

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.
Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde ei ngehend geprüft:

Vermeerderingstuinen Nederland - Tienrayseweg 9a, 5961 NK HORST (NL)
info@vermeerderingstuinen.nl oder direkt an ingrid.cox@vermeerderingstuinen.nl

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *Vermeerderingstuinen Nederland* aufgrund des unten genannten Kriteriums:
Andere Begründung: Vermeerderingsdstuinen gewährleisten den europaweit höchsten Standard an homogenen, gleichmäßigen und gesunden Unterlagen (frei von Virus, Bakterien und Pilzen). Diese Voraussetzungen sind absolut notwendig für die Produktion von gesundem Vermehrungsmaterial.

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma *Vermeerderingstuinen Nederland* den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 7.839,75** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.
Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente acquisto:
Portinnesti di categoria Base per la Premoltiplicazione a Corzano e il miglioramento genetico a Binnenland

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito:
Per le attività nel settore della Premoltiplicazione e miglioramento genetico è fondamentale l'uso di portinnesti di uno standard elevato.

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.
La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.
Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta *Vermeerderingstuinen Nederland* al criterio di seguito elencato:
Altra motivazione: *Vermeerderingstuinen* assicura il massimo standard a livello europeo in termini di portinnesti omogenei, uniformi e sani (esenti da virus, batteri e funghi). Queste prerogative sono assolutamente necessarie per la produzione di materiale di propagazione sano.

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
determina

di aggiudicare l'incarico ditta *Vermeerderingstuinen Nederland* alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 7.839,75** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP
Der Direktor – Il Direttore

Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 123 – PIS Nr. 2875

Vom - del 24.02.2017

Betreff: Reise- Verpflegung- und Übernachtungskosten

Oggetto: Spese di viaggio, vitto e alloggio

CIG: ZBC1D7399F

CIG: ZBC1D7399F

CUP: H32F16000490006

CUP: H32F16000490006

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 17.02.2017 seitens des Instituts Projekt Inno4Grass wird das Büro für Beschaffungsdienste

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456“;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi“;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali“;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 17.02.2017 da parte dell’Istituto Progetto Inno4Grass viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

der Agentur Landesdomäne beauftragt,
 folgende Dienstleistung in die Wege zu leiten:
 Reise- Verpflegung- und Übernachtungskosten
 In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche
 den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier
 wiedergegeben: Teilnahme am Kick-off-Meeting des
 Thematic Network Inno4Grass in Berlin vom 14. bis 16.
 Februar 2017

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter
 obgenannter PIS Nummer abgelegt.
 Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr
 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.
 Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag
 abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

GIOVANNI PERATONER - Via Badl, 58 - 39057 Appiano sulla Strada del Vino

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *GIOVANNI PERATONER*
 aufgrund des unten genannten Kriteriums:
 Andere Begründung: siehe beigelegtes Programm

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund
 der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma *GIOVANNI PERATONER* den Zuschlag zu den im
 Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 640,00** inkl. MwSt. dem
 Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb
 der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim
 zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und
 innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der
 Autonomen Sektion Bozen des regionalen
 Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen
 Gerichtsbarkeit einreichen kann.
 Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die
 Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis
 L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente servizio:
 Spese di viaggio, vitto e alloggio

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano
 l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito:
 Partecipazione Kick-off-Meeting del Thematic Network
 Inno4Grass a Berlino dal 14. al 16. febbraio 2017

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il
 nr. PIS di cui sopra.
 La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per
 l'anno finanziario 2017 è assicurata.
 Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e
 questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta *GIOVANNI
 PERATONER* al criterio di seguito elencato:
 Altra motivazione: vedi programma allegato

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base
 alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
 determina**

di aggiudicare l'incarico ditta *GIOVANNI PERATONER* alle
 condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 640,00**
 comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno
 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente
 provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo
 competente del Centro di Sperimentazione Laimburg,
 nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del
 Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione
 ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle
 misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP
 Der Direktor – Il Direttore
 Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 124 – PIS Nr. 2890

Vom - del 24.02.2017

Betreff: Ankauf Verbrauchsmaterial für Lagerbehälter

Oggetto: Acquisto di materiale di consumo per contenitori per la sperimentazione

CIG: ZB91D73FAD

CIG: ZB91D73FAD

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 21.02.2017 seitens des Instituts für Berglandwirtschaft und Lebensmitteltechnologie (Lagerung

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 21.02.2017 da parte dell’Istituto di Agricoltura Montana e Tecnologie Alimentari (Conservazione e Biologia del Postraccolta) viene incaricato

und Nacherntebiologie wird das Büro für Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten:
Verbrauchsmaterial für Lagerbehälter

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: Das Material wird benötigt um neue Versuchslagerbehälter zu errichten.

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.
Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

TECNOMAG srl - Schlachthofstraße 43 - 39100 BOZEN - info@tecnomag.bz.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *TECNOMAG srl* aufgrund des unten genannten Kriteriums:
Gesamtes Warensortiment in einem einzigen Geschäft:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma *TECNOMAG srl* den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 1.037,17** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

il Servizio di approvvigionamento dell'Agenda Provinciale Demanio ad avviare il seguente acquisto:
Materiale di consumo per contenitori per la sperimentazione

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito:
Si necessita del materiale per la costruzione di contenitori sperimentali per la conservazione.

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.
La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.
Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta *TECNOMAG srl* al criterio di seguito elencato:
vicinanza del negozio/fornitore:

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
determina

di aggiudicare l'incarico ditta *TECNOMAG srl* alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 1.037,17** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP
Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 125 – PIS Nr. 2889

Vom - del 24.02.2017

Betreff: Bearbeitungsgebühr EU-Sortenschutz-
anmeldung Apfelsorte Lb 4852

Oggetto: Diritti di segreteria Brevetto Europeo per
cultivar melo LB4852

CIG: ZAE1D76EB7

CIG: ZAE1D76EB7

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 21.02.2017 seitens des Instituts für Obst- und Weinbau (Pomologie) wird das Büro für

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 21.02.2017 da parte dell’Istituto Frutti- e Viticoltura (Pomologia) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgende Dienstleistung in die Wege zu leiten:
EU-Sortenschutzanmeldung Apfelsorte Lb 4852 - Bearbeitungsgebühr für die 1. Prüfgebühr entsprechend Gebührenordnung des CPVO

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: Sicherung des intellektuellen Eigentums der Laimburger Zuchtnummer Lb4852

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.
Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

WürttembergKunze - Maximilianplatz 12b, D-80333 München - E-Mail: mail@wk-ip.eu

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *WürttembergKunze* aufgrund des unten genannten Kriteriums:
Andere Begründung: siehe Anhang

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma *WürttembergKunze* den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 3.916,20** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.
Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente servizio:

Brevetto Europeo per cultivar melo LB4852 - Diritti di segreteria per il 1. periodo spese di ispezione corrispondente il tariffario del CPVO.

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: Proprietà intellettuale dell'ibrido di melo sviluppata da Laimburg Lb4852

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta *WürttembergKunze* al criterio di seguito elencato:

Altra motivazione: vedasi allegato

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
determina

di aggiudicare l'incarico ditta *WürttembergKunze* alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 3.916,20** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP
Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 126 – PIS Nr. 2701

Vom - del 24.02.2017

Betreff: Veredlung der Neuzüchtungen aus dem Laimburger Apfelzüchtungsprogramm - Baumschule Gasser

Oggetto: Innesto dei nuovi ibridi del programma di miglioramento genetico di Laimburg – Vivaio Gasser

CIG: Z171D77514

CIG: Z171D77514

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.G.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.G.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 17.02.2017 seitens des Instituts für Obst- und Weinbau (Pomologie) wird das Büro für

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 17.02.2017 da parte dell’Istituto Frutti- e Viticoltura (Pomologia) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgende Dienstleistung in die Wege zu leiten:
Versuchsbäume von Neuzüchtungen aus dem Züchtungsprogramm Laimburg, welche in der Baumschule Gasser veredelt wurden.

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: Für die Veredlung der Neuzüchtungen aus dem Laimburger Apfelzüchtungsprogramm, welche noch keinen Sortenschutz genießen, ist eine unabhängige Baumschule zwingend notwendig, welche in einer Tagesfahrt erreichbar ist, um die notwendigen Kontrollen ausüben zu können. Das Versuchszentrum Laimburg verfügt über keine eigene Baumschule.

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.
Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

*Società Agricola Gasser Michael S.S. - Via Zambonina 68, I-37068 Vigasio VR
Email: michael@georggasser.it oder katharina@georggasser.it*

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *Società Agricola Gasser Michael S.S* aufgrund des unten genannten Kriteriums:
Andere Begründung: Siehe Anhang

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma *Società Agricola Gasser Michael S.S* den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 2.453,44** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente servizio:

Piante di sperimentazione da nuovi incroci del programma di miglioramento genetico Laimburg innestate nel Vivaio Gasser

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: Per l'innesto dei nuovi ibridi del programma di miglioramento genetico di Laimburg che non sono ancora brevettate si necessita un vivaio specializzato e indipendente che sia raggiungibile in giornata per effettuare i controlli necessari. Il Centro di Sperimentazione Laimburg non dispone di un vivaio proprio.

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta *Società Agricola Gasser Michael S.S* al criterio di seguito elencato:
Altra motivazione: vedasi allegato

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
determina

di aggiudicare l'incarico ditta *Società Agricola Gasser Michael S.S* alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 2.230,40** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP
Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 127 – PIS Nr. 2911

Vom - del 24.02.2017

Betreff: Kurierdienst DHL 2017

Oggetto: Servizio Corriere DHL 2017

CIG: Z0E1D88D07

CIG: Z0E1D88D07

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.G.F.;

D.L.H. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.L.H. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

nationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.G.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 24.02.2017 seitens des Instituts Direktion (Postspesen) wird das Büro für

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 24.02.2017 da parte dell’Istituto Direktion (Postspesen) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad

Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgende Dienstleistung in die Wege zu leiten:
Auslagen für diverse Transportspesen

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: Der Kurierdienst wird ständig von den Büros benötigt, deshalb ist der Betrag für den Bedarf bis Ende Dezember 2017 berechnet worden

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.
Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

DHL Express Italy SRL – Via G.S. Bernardo 5 – I 20089 ROZZANO (MI)- e-mail: diego.vian@dhl.com

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *DHL Express Italy SRL* aufgrund des unten genannten Kriteriums:

Andere Begründung:

- vorausgeschickt, dass von der Beauftragung 2016 noch 1354,25 € offen sind,
 - vorausgeschickt, dass 2016 die Fa. DHL die günstigste war
 - vorausgeschickt, dass es für die Verwaltung vorteilhaft ist, die Beauftragung bis zur Erschöpfung der festgelegten Summe zu verlängern
- wird die Beauftragung bis zur Erschöpfung der Summe bzgl der Beauftragung 689-1170 vom 14.06.2016 verlängert.

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma *DHL Express Italy SRL* den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 1.354,25** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente servizio:
Spese di diversi trasporti

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: Il servizio corriere è costantemente necessario per gli uffici, pertanto il costo del servizio è stato calcolato fino alla fine di Dicembre 2017.

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta *DHL Express Italy SRL* al criterio di seguito elencato:

Altra motivazione:

- Considerato che sono ancora aperti 1354,25 € dell'incarico del 2016
 - considerato che nel 2016 la ditta DHL è risultata essere la più economica
 - considerato che per l'amministrazione è vantaggioso prorogare l'incarico sino ad esaurimento della somma stabilita
- proroga l'incarico ad esaurimento della somma di cui all'incarico 689-1170 del 14.06.2016.

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
determina

di aggiudicare l'incarico ditta *DHL Express Italy SRL* alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 1.354,25** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP
Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 128 – PIS Nr. 2913

Vom - del 24.02.2017

Betreff: Treibstoff für Dienstautos

Oggetto: Carburante per macchine aziendali

CIG: ZF81D88B63

CIG: ZF81D88B63

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 24.02.2017 seitens des Instituts Direktion wird das Büro für Beschaffungsdienste der Agentur

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d’accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell’esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d’acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell’08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 24.02.2017 da parte dell’Istituto Direktion viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell’Agenzia Provinciale Demanio ad avviare

Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten:

Treibstoff für Dienstautos

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Treibstoff für Dienstautos**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.

Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.

Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

il seguente acquisto:

Carburante per macchine aziendali

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Carburante per macchine aziendali**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

Tankstelle Pernter Josef - Nationalstr. 32 - 39040 Auer - J.PERNTER@PEC.IT

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *Tankstelle Pernter Josef* aufgrund des unten genannten Kriteriums:

Andere Begründung:

Der Großteil des Fuhrparks war bis Freitag, 17.02.2017 noch auf das Versuchszentrum lautend und wurde mit diesem Datum auf die Agentur Landesdomäne umgeschrieben.

Bis neue Tankkarten angefragt sind, ist es zielführend, weiterhin bei der Tankstelle Pernter zu tanken.

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma *Tankstelle Pernter Josef* den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 4.270,00** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

L'aggiudicazione avviene alla ditta *Tankstelle Pernter Josef* al criterio di seguito elencato:

Altra motivazione:

La maggior parte del parco veicoli fino a venerdì, 17.02.2017 era in possesso del Centro di Sperimentazione e con questa data è stata trasferita alla Agenzia Demanio Provinciale. Finché la richiesta di nuove Fuelcards è terminata, è opportuno, ricorrere alla stazione di servizio Pernter.

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina

di aggiudicare l'incarico ditta *Tankstelle Pernter Josef* alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 4.270,00** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP
Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 119 – PIS Nr. 2740

Vom - del 20.02.2017

Betreff: Ergänzungslieferungen zu Handbüchern

Oggetto: Forniture aggiuntive per manuali

CIG: diverse (siehe unten)

CIG: diversi (vedasi sotto)

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

nationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 09.02.2017 seitens des Instituts Direktion (Bibliothek) wird das Büro für Beschaffungsdienste

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456”;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d'accesso ai documenti amministrativi”;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell'esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali”;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d'acquisti e servizi in economia” nonché “Regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia” approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell'08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 09.02.2017 da parte dell'Istituto Direzione (Biblioteca) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell'Agenzia Provinciale Demanio ad

der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten:
Ergänzungslieferungen zu Handbüchern

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: **Ergänzungslieferungen zu Handbüchern aus den Bereichen Land-, Agrar- und Lebensmittelwissenschaft sowie damit zusammenhängenden Spezialgebieten für das Versuchszentrum Laimburg**

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.
Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.
Folgende Firmen wurden aufgefordert einen Kostenvorschlag abzugeben und diese wurden eingehend geprüft:

Athesia Buch GmbH srl, Lauben 41, I-39100 BOZEN; bozen.buch@athesia.it - CIG ZAC1D6E4E9

Handbuch Aromen und Gewürze; 3Lieferungen
Beschreibende Sortenliste
Beschreibende Sortenliste – Kartoffel
ergänzbare Handbuch Bodenschutz; 2 Lieferungen

FIBL Forschungsinstitut für biologischen Landbau, Ackerstrasse 113, CH-5070 FRICK; Tel.: +41 (0) 628657272 – info.suisse@fibl.org - CIG Z571D6E879

Fibl Praxiswissen Ordner

Der Zuschlag erfolgt an die Firmen – siehe Liste - aufgrund des unten genannten Kriteriums:
Andere Begründung: Dauerauftrag für Ergänzungslieferungen (Handbücher bzw. Sortenlisten)

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

**beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg**

den Firmen – siehe Liste - den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 1.000,00 €** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

avviare il seguente acquisto:
Forniture aggiuntive per manuali

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: **Forniture aggiuntive per manuali nell'ambito del settore agricolo, delle scienze alimentari ed altre scienze attinenti per il Centro di Sperimentazione Laimburg**

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alle seguenti ditte è stato richiesto un preventivo e questi sono stati esaminati approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alle ditte – vedasi lista - al criterio di seguito elencato:

Altra motivazione: Ordine permanente per forniture aggiuntive di manuali

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

**il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg
determina**

di aggiudicare l'incarico ditta – vedasi lista - alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 1.000,00 €** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

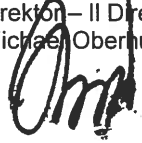
avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWÖRTLICHE - IL RUP

Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber



V 119

Vergabevermerk – Relazione unica

Nr. 129 – PIS Nr. 2871

Vom - del 27.02.2017

Betreff: Ankauf von Etikettiermaterial

Oggetto: Acquisto di materiale vario per l'etichettatura.

CIG: ZA31D77F5C

CIG: ZA31D77F5C

CUP:

CUP:

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg hat folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen zur Kenntnis genommen:

Beschluss der Landesregierung Nr. 1446 vom 20.12.2016 betreffend die „Abänderung des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, des Landesgesetzes vom 15. Mai 2013, Nr. 6 und des Statutes des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 07. Oktober 2013, Nr. 1456“;

L.G. vom 22. Oktober 1993 Nr. 17 und Änderung zum Landesgesetz vom 4. Mai 2016, Nr. 9 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangs zu den Verwaltungsakten“;

GVD Nr. 50 vom 18. April 2016: „Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

D.LH. vom 16. Juni 1994 Nr. 21 „Verordnung zur Regelung der Wahrnehmung des Rechts auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und der Verarbeitung personenbezogener Daten“;

D.LH. vom 31. Mai 1995 Nr. 25 „Verordnung über die freihändigen Verfahren und über den Erwerb von Waren und Dienstleistungen in Regie“ und „Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie“ verabschiedet mit Dekret des Direktors des Land- und forstwirtschaftlichen Versuchswesens Laimburg Nr. 003/33.0 vom 08.04.2014;

ationale und europäische Gesetzgebung über öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen i.g.F. und den diesbzgl. Durchführungsbestimmungen.

Der Direktor des Versuchszentrums Laimburg stellt folgendes fest:

mit Autorisierung PIS vom 20.02.2017 seitens des Instituts für Pflanzengesundheit (Mittelprüfung) wird das Büro für

Il Direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg ha preso atto delle seguenti leggi, atti amministrativi e documenti:

Delibera della Giunta Provinciale n. 1446 del 20.12.2016 concernente la “Modifica della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, della legge provinciale 15 maggio 2013, n. 6 e dello statuto del Centro di Sperimentazione agraria e forestale Laimburg, approvato con delibera della Giunta Provinciale il 07 ottobre 2013, n. 1456“;

L.P. del 22 ottobre 1993 n. 17 e modifiche del 4 maggio 2016, n. 9 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto d'accesso ai documenti amministrativi“;

D.lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“;

L.P. del 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici“ e s.m.i.;

D.P.G.P. del 16 giugno 1994 n. 21 “Regolamento per la disciplina dell'esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi e del trattamento dei dati personali“;

D.P.G.P. del 31 maggio 1995 n. 25 “Regolamento in materia di procedure negoziali e d'acquisti e servizi in economia“ nonché “Regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia“ approvato con decreto del Direttore del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg n. 003/33.0 dell'08.04.2014;

legislazione nazionale ed europea in materia di forniture, servizi e lavori delle Pubbliche Amministrazioni e relativi provvedimenti attuativi.

Il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg constata quanto segue:

con autorizzazione del 20.02.2017 da parte dell'Istituto della Salute delle Piante (Valutazione Farmaci) viene incaricato il Servizio di approvvigionamento dell'Agenzia Provinciale

Beschaffungsdienste der Agentur Landesdomäne beauftragt, folgenden Ankauf in die Wege zu leiten:

Ankauf von verschiedenen Materialien für die Etikettierung von Versuchspartzen / Topfpflanzen u.ä.

In besagter Bedarfsanmeldung werden die Gründe, welche den Ankauf erforderlich machen, erwähnt und werden hier wiedergegeben: Das Material wird zum Auskennzeichnen von Versuchspartzen im Rahmen von Versuchsbehandlungen und zum Markieren/Kennzeichnen von Topfpflanzen bzw. Einzelpflanzen in Anlagen benötigt.

Die dem Auftrag zugrundeliegende Dokumentation ist unter obgenannter PIS Nummer abgelegt.

Die finanzielle Verfügbarkeit im Budgetentwurf für das Jahr 2017 ist gemäß obgenannter Autorisierung gegeben.

Folgende Firma wurde aufgefordert einen Kostenvoranschlag abzugeben und dieser wurde eingehend geprüft:

FELGA ETICHETTE srl # Via dell'Artigianato 2/B # 33090 Lestans di Sequals (PN) # Email: info@felga.it

Der Zuschlag erfolgt an die Firma *FELGA ETICHETTE srl* aufgrund des unten genannten Kriteriums:

Gesamtes Warensortiment in einem einzigen Geschäft:

Die in besagtem Angebot genannten Preise gelten aufgrund der durchgeführten Marktrecherche als angemessen.

Dies vorausgeschickt

beschließt
der Direktor des Versuchszentrums Laimburg

der Firma *FELGA ETICHETTE srl* den Zuschlag zu den im Angebot genannten Bedingungen zu erteilen;

die Ausgabe in Höhe von **Euro 1.499,53** inkl. MwSt. dem Budgetentwurf für das Jahr 2017 anzulasten;

weist darauf hin

- dass jeder Bürger gegen vorliegende Maßnahme, innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Frist, Einspruch beim zuständigen Organ des Versuchszentrums Laimburg und innerhalb der gesetzlichen Fristen außerdem Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des regionalen Verwaltungsgerichtshofes bzw. bei der ordentlichen Gerichtsbarkeit einreichen kann.

Es wird zudem bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden. (Art. 28 bis L.G. Nr. 17/93).

Demanio ad avviare il seguente acquisto:

Ankauf von verschiedenen Materialien für die Etikettierung von Versuchspartzen / Topfpflanzen u.ä.

Predetta richiesta contiene le ragioni che giustificano l'acquisto e pertanto vengono riportate qui di seguito: Il materiale viene utilizzato per l'etichettatura di parcelle sperimentali nell'ambito di prove sperimentali e per evidenziare piante in vaso o singole piante all'interno di appezzamenti.

La documentazione inerente l'incarico è reperibile sotto il nr. PIS di cui sopra.

La disponibilità finanziaria nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2017 è assicurata.

Alla seguente ditta è stato richiesto un preventivo e questo è stato esaminato approfonditamente:

L'aggiudicazione avviene alla ditta *FELGA ETICHETTE srl* al criterio di seguito elencato:

completo assortimento di merci in un unico negozio:

I prezzi riportati nel predetto preventivo risultano, in base alla ricerca di mercato effettuata, adeguati.

Tutto ciò premesso

il direttore del Centro di Sperimentazione Laimburg determina

di aggiudicare l'incarico ditta *FELGA ETICHETTE srl* alle condizioni riportate nel preventivo agli atti;

di imputare la spesa complessiva pari ad **Euro 1.499,53** comprensivo di IVA sul bilancio di previsione per l'anno 2017;

avvisa

- che ogni cittadino può presentare ricorso contro il presente provvedimento, nei termini previsti dalla legge, all'organo competente del Centro di Sperimentazione Laimburg, nonché nei termini previsti anche alla Sezione Regionale del Tribunale Amministrativo ovvero presso la giurisdizione ordinaria.

Si attesta inoltre che vengono rispettate le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28 bis L.P. 17/93).

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE - IL RUP

Der Direktor – Il Direttore
Dr. Michael Oberhuber

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

